

## WARTUNG (D)

- 1) Schmieren Sie in regelmäßigen Abständen die Dichtung auf dem äußeren Rahmen mit einem geeigneten Silikonöl.
- 2) Regelmäßig prüfen, dass die 8 inneren Sandwich-Befestigungsschrauben gut angezogen sind.
- 3) Regelmäßig prüfen, dass die inneren und die 16 äußeren Schrauben gut angezogen sind, die sich durch Vibrationen lockern können. Nur für traditionelles System
- 4) Im Falle einer wenn auch unwahrscheinlich Schwergängigkeit der Öffnung und Schließvorrichtung tragen Sie einige Tropfen Fett auf die Schnecke und auf den Zahnsektor auf.

## MAINTENANCE (GB)

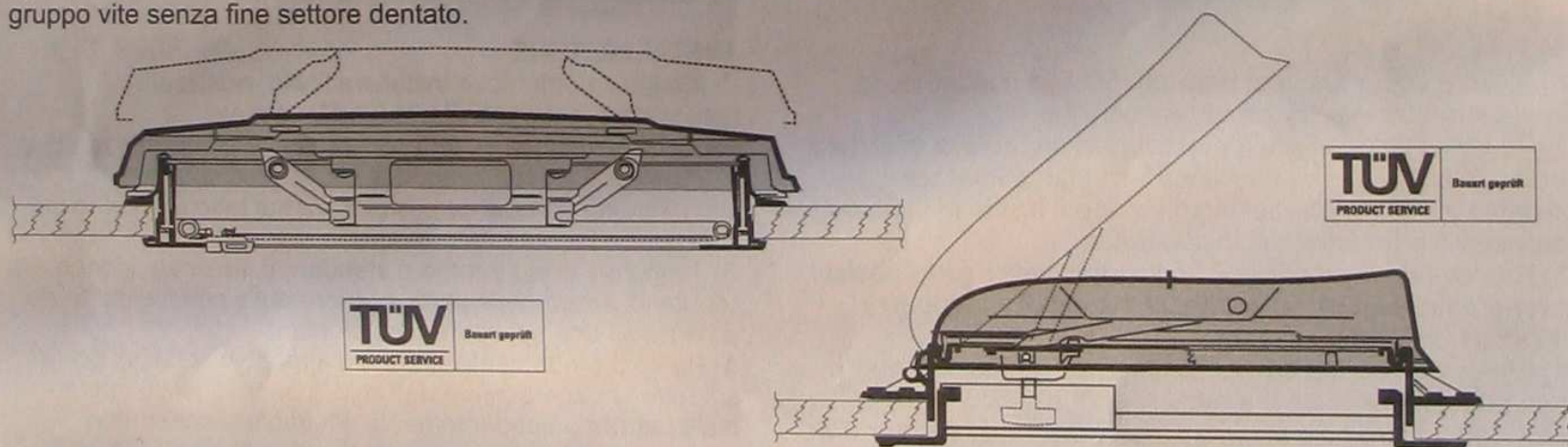
- 1) Lubricate packing on the outside frame periodically with silicone grease.
- 2) Periodically check that the 8 screws inside the sandwich fastener are perfectly tight.
- 3) Periodically check that the internal screws and the 16 external screws are perfectly tight since vehicle vibrations could have loosened them. Only for the traditional system.
- 4) If the opening mechanism is stiff, oil the worm and helical gear assembly.


## ENTRETIEN (F)

- 1) Lubrifier périodiquement avec une huile approprié aux silicones la garniture sur le châssis externe.
- 2) Contrôler périodiquement que l'état de serrage des 8 vis internes de la fixation sandwich soit parfait.
- 3) Dans le cas d'un montage traditionnel, contrôler périodiquement le parfait état de serrage des vis internes et des 16 vis externes, que les vibrations du véhicule pourraient avoir desserré.
- 4) Dans le cas de durcissement du dispositif d'ouverture, mettre quelques gouttes de graisse sur le groupe vis sans fin roue hélicoïdale.

## MANUTENZIONE (I)

- 1) Lubrificare periodicamente con appropriato olio al silicone la guarnizione sul telaio esterno.
- 2) Periodicamente controllare il perfetto stato di serraggio delle 8 viti interne del fissaggio sandwich.
- 3) Periodicamente controllare il perfetto stato di serraggio delle viti interne e delle 16 viti esterne che le vibrazioni del mezzo potrebbero avere allentato. Solo per sistema tradizionale
- 4) In caso di indurimento, anche se improbabile, del dispositivo di apertura-chiusura, porre qualche goccia di grasso sul gruppo vite senza fine settore dentato.




**Rauch Art.Nr. 03622B01A**  
 Eine Eintragung in die Fahrzeugpapiere nach § 19 Abs. 2 bzw. § 21 StVZO (beschränkt) wird für erforderlich gehalten.

# FIAMMA VENT<sup>160</sup>

CRYSTAL 04327B01A

WHITE 04327B01-

(D) FUMÈ 04327B01B



D 2169

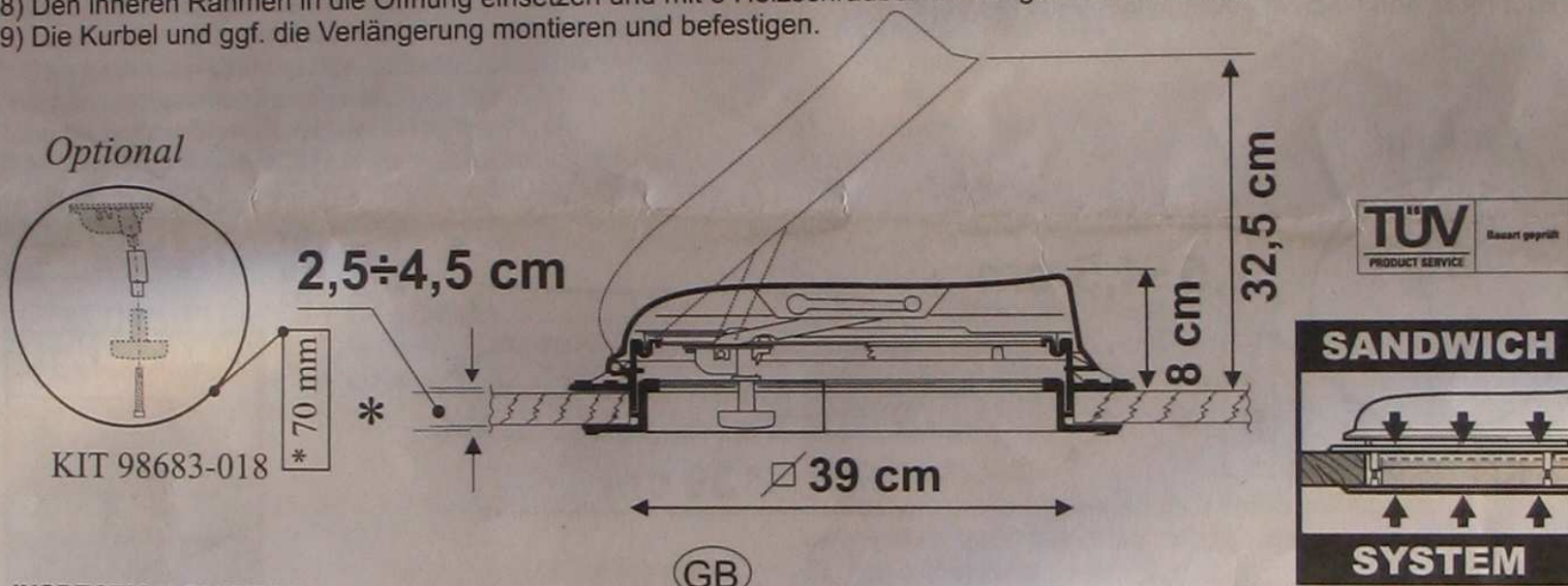
D 2171

## KONTROLLE BEI ÜBERNAHME

Kontrollieren, ob alle Einzelteile einwandfrei sind oder eventuelle durch Transportfehler beschädigt wurden. Beschädigt Teile müssen repariert oder ausgetauscht werden.

## EINBAU

- 1) 4 Löcher von ca. Ø 30mm an den Ecken der für die Dachhaube vorgesehenen Stelle bohren und eine quadratische Öffnung mit Seitenlänge max. 38+40cm schneiden.
- 2) Die Dachhaube ist auf Dächern von 20 bis 50mm Stärke einzubauen. Bei Dächern von wenig als 20mm Stärke einen Rahmen schaffen, der innerhalb des Fahrzeugs zwischen dem Dach und dem inneren Rahmen eingesetzt wird. Bei Dächern von mehr als 50mm Stärke das Verlängerungsstück mit der entsprechenden längeren Verbindungsschraube verwenden.
- 3) Die Dachhaube ist so einzusetzen, daß die Scharniere in Fahrtrichtung vorn sind. Kontrollieren, ob die rund um den äußeren Rahmen verlaufende Gummidichtung allseits in ihrem Lager liegt. Die Enden der Dichtung müssen aneinander anliegen. Diese Verbindung muß sich auf der den Scharnieren gegenüberliegenden Seite befinden.
- 4) Rahmen mit Mückennetz von der Dachluke abnehmen und die Dichtungsmasse im unteren Bereich des äußeren Rahmenrands auf einer Breite von mindestens 30mm verteilen.
- 5) Die Auflagefläche perfekt reinigen und den äußeren Rahmen in die vorbereitete Öffnung einsetzen.
- 6) Den inneren Rahmen in die Öffnung setzen und nach dem Sandwich-System mit 8 selbstschneidenden Schrauben zu Ø 4 befestigen. Bei herkömmlicher Befestigung auf Punkt 7) übergehen.
- 7) Nach dem herkömmlichen System den äußeren Rahmen mit 16 Schrauben zu Ø 4,5 befestigen; den Rand des äußeren Rahmens ringsherum sorgfältig mit Silikon abdichten, eventuelle Zwischenräume zwischen Dach und Rahmen sowie die Köpfe der 16 Schrauben mit Silikon füllen. Empfohlene Dichtungsmasse: SIKALASTOMER-712
- 8) Den inneren Rahmen in die Öffnung einsetzen und mit 8 Holzschrauben befestigen. Nur bei traditioneller Installation
- 9) Die Kurbel und ggf. die Verlängerung montieren und befestigen.



## INSPECTION ON RECEIPT OF GOODS

Check that nothing has been broken or deformed in transit. In case of damage, make arrangements for repair or replacement of the damaged part.

## INSTALLATION

- 1) Make a square hole of between 38+40cm at the point chosen for the installation of the rooflight by first drilling four 30mm holes at the four corners of the hole.
- 2) The rooflight is ready for installation on thickness from 20 to 50mm. For thickness less than 20mm set a suitable frame for positioning on the roof. Inside the vehicle between the roof and the inside frame. For thickness exceeding 50mm insert extension having the pertinent connecting screw longer than standard.
- 3) Check that the packing has remained perfectly in its housing on the outer frame, that terminal edges of the packing adhere perfectly to each other and that such union is at the centre of the side opposite the speed direction (i.e. opposite the hinges).
- 4) Remove the frame with mosquito screen from the roof-light and spread the water sealant material over a minimum width of 30 mm in the lower part of the external frame.
- 5) Thoroughly clean the area where it sits on the roof and then put the external frame into the opening that you have already made.
- 6) Put the internal frame into the opening and fasten it with the sandwich system that has 8 Ø 4 self-threading screws. If you secure it with the traditional system, go on to paragraph 7).
- 7) With the traditional system, fasten the external frame with 16 Ø 4,5 screws, carefully apply silicone over the entire perimeter of the external frame, fill in any spaces between the roof and frame and all of the heads of the 16 screws. Recommended sealant: SIKALASTOMER-712.
- 8) Put the internal frame into the opening and fasten it with 8 wood screws. Only for traditional installation.
- 9) Put on the handle and the extension, if necessary, and then secure it.



FIAMMA S.p.A S. Rocco 56, 21010 Cardano al Campo - Italy  
+(39) 0331709111 Fax +(39) 0331263777 www.fiamma.com

EO/IS/98690-579 rev.A

1